

翻译评赏



[翻译评赏_下载链接1](#)

著者:黎翠珍

出版者:中国青年出版社

出版时间:2004-1

装帧:简装本

isbn:9787500657873

《翻译评赏》甄选出当今香港翻译界十三位知名学者的最新翻译心得，对多元化的翻译任务和策略进行了实例探讨。

作者介绍:

目录: 前言 / 黎翠珍

譯評: 理論與實踐 / 周兆祥

破陣子, 伏長蛇 - 談英語句法的漢譯 / 黃國彬

序合單元的跨語對應與侈譯 - 論文學翻譯也要尊重自然語言的搭配習慣 / 何偉傑

商業文件翻譯的幾個例子 - 兼談"翻譯文化"的教學 / 劉之

刪煩去冗, 意朗詞清 - 對三篇政府公文的意見 / 鄭滋斌, 郭康樂

以文學手法營造普及效果 - 論約翰甘迺迪就職演辭及其三種中譯 / 孔慧怡

《紅樓夢》回目的英譯 / 黃兆傑

看高手過招 - 《節婦吟》一詩多譯讀後感 / 黎翠珍

漢譯莎翁《十四行詩》第十六首的個案研究 / 吳兆朋

雞蛋裏挑骨頭 - 評《傲慢與偏見》的兩種譯本 / 張南峰

隱含信息的處理 - 魯迅小說《狂人日記》譯例 / 范文美

翻譯小說評賞方法舉要 / 張佩瑤

推銷一本推銷一種生活方式的書 / 周兆祥

• • • • • (收起)

[翻译评赏](#) [下载链接1](#)

标签

翻译

英语

孔慧怡

中国

下一单

评论

很该给学生读

整个学期都在和评赏作斗争啊有木有= =

浅易，适合本科生，翻译初学者，翻译教师。分析细致。只有真正认真做实践和做研究的人才能写出来的好书。

香港特色，另一番味道

一解心中之惑 系统地对翻译作品作出比较与评论 读语言的都该从中借鉴一二

[翻译评赏 下载链接1](#)

书评

删烦去冗，意朗词清——对三篇政府公文的意见 J. C. Nesfield: As a general rule, however, brevity gives as much force in a sentence as diffuseness takes from it. A word that does no good does harm. Alexander Bain: If a thought can be expressed in five words,...

[翻译评赏 下载链接1](#)